

# THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH ŚWIĘTEJ RODZINY

December 29, 2013

29 Grudnia 2013



## Pope John Paul II Polish Center

### *Ośrodek Polonijny*

*Roman Catholic Church in the Diocese of Orange*

*3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*

*tel/fax: 714 - 996 - 8161 \* email: [polishcenter@sbcglobal.net](mailto:polishcenter@sbcglobal.net) \**

*website: [www.polishcenter.org](http://www.polishcenter.org)*

**Director:** *Fr. Henryk Noga, PhD, SVD*

**Secretary:** *Alice Chilecki*

**Office Hours:**

*Saturday - 10:00 am - 6:00 pm*

*Sunday - 10:00 am - 1:00 pm*

**Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.**

**Confession before each Mass**

**Mass Schedule:**

**Saturday Vigil Mass:**

*4:00 pm - English*

**Sunday Masses:**

*7:00 am - Latin*

*9:00 am - English*

*10:30 am - Polish*

**First Friday Masses:**

*8:30 am - English*

*7:30 pm - Polish*

## THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY, AND JOSEPH DECEMBER 29, 2013



Over all [other virtues] put on love,  
that is, the bond of perfection.

— Colossians 3:14

### TREASURES FROM OUR TRADITION

We are in the season of the Incarnation, the mystery of God's love poured out in Christ's birth. The word derives from the Latin *carnis* meaning "flesh." Throughout history, some Christians have distrusted the "flesh," and stressed a hatred of this world and its pleasures. Perhaps they have not paid enough attention to how "embodied" the sacraments are. One third-century author put it plainly in an image that may alarm diet-conscious Americans, explaining that we wash the body so the soul can be cleansed, that we anoint the body so the soul can be strengthened, and that we eat the body and blood of Christ so that "the soul can fatten on God."

Catholics "get" that God is revealed in this world. The sacraments use the "stuff" of creation: water and oil; the senses of the body, touch and taste and smell. We use the things of this world rightly. After all, God's love poured out into human flesh means the world has eternal value. Why else would Jesus describe the kingdom to come as a teeming city or a marriage banquet? Catholics are realists, and nowhere is that more evident than when we gather for a sacrament.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

# Happy New Year!

© J. S. Paluch Co., Inc.

### LOVE

For generations, various cultures regarded family life merely as a utilitarian necessity. Sirach introduces honor and respect. For Jews and Christians alike, the value of family goes even further. The family is seen as the indispensable school where love is learned. Paul addresses the Colossians and offers a list of virtues that make for a solid and happy church. These values also make for a happy family at ease with itself and its members: mercy, kindness, humility, meekness, patience, forgiveness. As a capstone, Paul urges love, which brings all of these domestic virtues to perfection.

Paul seems to be on a roll as he lauds the virtues of the church at Colossae. With such heartfelt virtues, it is no wonder Paul bursts into song. Who wouldn't? It's clear that the center of the church is love. It is clear that no matter how far from home the members travel, the heart remains and all the members are connected by the gravitational pull of mutual love, a love first learned in family life.

Copyright © J. S. Paluch Co.

### Mass Intentions



Sat 12/28	4:00 pm	+Christopher Halphide the 10th Anniversary on his dead from Halphide Family
Sun 12/29	9:00 am	+Fred Piterak from Wife and Family
	10:30 am	MSZA GRUPOWA
		1. +Roman Koziel w 4 Rocznicę Śmierci od Mamy
		2. +Włodzimirz Koziański od Wnuczki z Rodziną
		3. +Kazimiera Sowizral od PNA Lodge 3193
		4. +Maria i +Zbyszek Junyszek w 1 Rocznicę Śmierci od Rodziny Hulisz
		5. O dalsze łaski od Boga dla Oli Grochulskiej
		6. +Zbigniew Kiciński od Alicji i Grzegorza Chileckich
		7. W podziękowaniu Bogu za szczęśliwy powrót z misji dla Brayona O'Toole od Babci i Rodziny
		8. +Ludwik Czura w 5 Rocznicę Śmierci od Córci z Rodziną
Wed 01/01	4:00 pm	For all the members of Polish Center
	7:30 pm	Za wszystkich parafian Polskiego Centrum
Fri 01/03	8:30 am	FIRST FRIDAY
	7:30 pm	
Sat 01/04	4:00 pm	+Patricia Babski and +Kay Sowizral from Rick & Patty Kobzi
Sun 01/05	9:00 am	+Fred Piterak from Wife and Family
	10:30 am	+Jan Koziel od Żony

### WINTER WILD

It was winter wild  
While the Heav'n-born child  
All meanly wrapped in the rude manger lies.

—John Milton, On the Morning of Christ's Nativity



### THE HOLY FAMILY

The second reading today has both a long form and a short form. The short one omits the verses about wives being subordinate to their husbands. St. Paul, of course, meant no offense. In fact, he saw men and women as equals in the eyes of the Lord (Galatians 3:28). Remember that after Paul lists the qualities of a Christian, he tells us that love is the most important.

Look at how those last verses apply to the Holy Family. Mary loved Joseph enough to go with him to Bethlehem for the census. She trusted him enough to go to Egypt based on his dream message from the angel. When a later dream warned him to return to Galilee instead of Judea, Mary went along with it.

Joseph did not treat Mary as his property. He loved and trusted her enough to take her into his home when he learned she was pregnant. And even Jesus "went down with them and came to Nazareth, and was obedient to them" (Luke 2:51). Today's feast is part of the Christmas season. It shows us how God became one of us, even to the extent of sharing the joys and troubles of family life. As members of the body of Christ, we can try to see Christ in our own families—in the joys we share, in the pains of growing up, in the miracle of new life.

Tom Schmidt, Copyright © J. S. Paluch Co.



**KOMENTARZ LITURGICZNY**

Cykl A, Uroczystość Świętej Rodziny

Czytania: Syr. 3:2-6, 12-14; Kol. 3:12-31; Mt. 2:13-15, 19-23

**Wstań, weź Dziecię i Jego Matkę i uchodź do Egiptu...**

Zaledwie kilka miesięcy temu ten sam anioł Pański zapewniał Józefa, że to Dziecko będzie Zbawicielem wszystkich ludzi. Jakże On zbawi narody skoro teraz Jego samego trzeba ratować? – mógł zapytać anioła Józef.

Dzisiejsza Ewangelia skłania przede wszystkim do uwielbienia Boga za to, że wszechmogący Syn Boży nie wymówił się od przejścia przez zwyczajne dzieciństwo. Że był również bezbronnym dzieckiem, zależnym całkowicie od opieki i pomocy swoich dziewiczych rodziców. W niedzielę po Bożym Narodzeniu Kościół podpowiada nam, abyśmy wpatrywali się w Świętą Rodzinę i w niej szukali wzorów dla naszych rodzin. Zatem zauważmy najpierw, że małżonkowie Maryja i Józef byli rozkochani w Bogu i posłuszeństwo Jego woli poczytywali sobie za pierwszą swoją powinność. Tacy ludzie mogli otoczyć Dzieciątka Jezus miłością najprawdziwszą i najpiękniejszą.

A swoją drogą, uwielbiamy Syna Bożego, że przyjmując ludzką naturę, przyjął na siebie nie tylko potrzebę jedzenia i picia, potrzebę snu i wypoczynku, ale również bycia kochanym przez swoich rodziców. i nie dziwny się temu, kiedy pomyślimy, że Maryja i Józef mogli związać się najgłębszą zażyłością z będącym Dzieciątkiem Jezusem. Właśnie dlatego kochamy Maryję i Józefa - tych dwoje ludzi, którym Syn Boży, rodząc się jako dziecko, powierzył samego siebie i swój ludzki los oraz swoje ludzkie bezpieczeństwo.

Zauważmy na koniec cień krzyża, jaki pojawia się już nad będącym jeszcze niemowlęciem Jezusem. Strach pomyśleć, że ludzka niegodziwość może się kierować nawet przeciwko dziecku. Małego Jezusa trzeba bronić przed Herodem. Tak do tego stopnia upadliśmy, że niekiedy potrafimy obrócić się nawet przeciwko naszym dzieciom. Zaiste, bardzo, bardzo porzebujemy Zbawiciela.

**BOŻE, TY W ŚWIĘTEJ RODZINIE**

dałeś nam wzór życia,  
spraw, abyśmy złączeni wzajemną miłością  
naśladowali w naszych rodzinach Jej cnoty  
i doszli do wiecznej radości w Twoim domu.

Antyfona z Liturgii niedzielnej

**PRZYBĄDŹ, O PANIE, ABY NAS WYBAWIĆ  
PIERWSZY PIĄTEK MIESIACA - 3 STYCZNIA**

„Jezu miłości Twej ukryty w Hostii tej wielbimy cud”

24 godz. Adoracja Najświętszego Sakramentu  
Msza Święta 7:30 wieczorem

**„PRZYOBLECZCIE MIŁOŚĆ”...**

Św. Paweł: z Liturgii niedzieli; Kolosan 3:12

Bracia: Jako wybrańcy Boży, święci i umiłowani, obleczcie się w serdeczne miłosierdzie, dobroć, pokorę, cichość, cierpliwość, znosząc jedni drugich i wybacząc sobie nawzajem, jeśliby miał ktoś zarzut przeciw drugiemu: jak Pan wybaczył wam, tak i wy.

Na to zaś wszystko przyobleczcie miłość, która jest więzią doskonałości. A sercami waszymi niech rządzi pokój Chrystusowy, do którego też zostaliście wezwani. I bądźcie wdzięczni.

**BOŻE NARODZENIE**

Ks. Jan Twardowski

Tyle wyrzekł się Pan Jezus w Świętą Noc Betlejemską. Zrezygnował z ziemskiego majestatu, wygodnego mieszkania z firankami w oknach, ale nie wyrzekł się ziemskiej, ludzkiej miłości: matczynej miłości, troski opiekuna świętego Józefa, serdeczności pasterzy i mędrców. Uświęcił ludzką miłość w naszych rodzinach.

Dlatego Wigilja to opłatek, życzenia, podarunki, poszukiwania bliskich pogubionych po świecie, radość spotkania się przy stole, dar serc. Myślenie o Bogu.

**RODZINA**

Kardynał Stefan Wyszyński



Rodzinę chrześcijańską określa się często jako domowy Kościół. Bóg chce bowiem, aby rodzina posiadała zasadnicze cechy całego Ciała Chrystusowego. Wszyscy rodzice są wezwani przez Boga do odegrania szczególnej roli i podtrzymywania w swej rodzinie obrazu domowego Kościoła.

Każda rodzina ma ogromną wielkość i godność w zamyśle naszego Stwórcy, jest bowiem najważniejszą drogą, która prowadzi do pełnego i wszechstronnego rozwoju człowieka. Rodzina jest "wspólnotą życia i miłości" i ma doniosłą rolę do odegrania w Kościele, w społeczeństwie i w nowej ewangelizacji.

W świecie współczesnym o rodzinę i życie toczy się dziś wielkie zmaganie, i często rodzina bywa przedmiotem ataków sił, które chciałyby ją zniszczyć lub przynajmniej osłabić. Obowiązki rodzicielskie - to najbardziej zaszczytne i trwałe osiągnięcie w życiu rodziców. Można być powołanym na wybitne stanowisko, można mieć wielką pozycję naukową czy polityczną, ale nie wolno zapominać, że jest się przede wszystkim matką czy ojcem.

**PRAGNĘ CIĘ JEZU...****Alina Piestrzeniewicz**

Tęsknię do Ciebie Jezu Malusieńki,  
Przybędziesz wkrótce do serca mego stajenki.  
Pragnę dobrze przygotować się na to spotkanie,  
Wiem, że Ty też czekasz na nie.

Pragnę o mój Jezu Ukochany  
Byś i przez innych był oczekiwany.  
Pomóż mi być światłem dla bliźniego,  
Mówić o miłości, jaką żywisz dla każdego.

Chcę sprawić Ci radość, o mój Boski Zbawicielu  
I przyprowadzić do Twego żłóbka wielu.  
Wyciągnij do nas swoje rączki Boże Dziecię,  
Tak wiele zbłąkanych dusz jest na tym świecie.

Pobłogosław nam Jezu Nowonarodzony,  
W ubogim żłóbeczku położony.  
Pan Bóg dał nam Ciebie Maleńkiego,  
Abyś znalazł mieszkanie w sercu każdego.

Maryja nad Tobą pochylona  
Bierze Cię w swoje matczyne ramiona,  
I choć tak bardzo Cię miłuje  
Z radością światu przekazuje.

Pragniemy przyjąć Jezusa Maleńkiego,  
On jest Synem Boga Najwyższego,  
Maryja, Święta Mateczka nasza  
Do otwarcia serc dla Dzieciątka zaprasza.

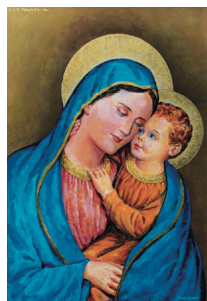
**Pray for**

Joe Aguire  
Andrzejek Ashline  
Anna Banach  
Linda Beck  
Halina Bujwid  
Fran Cabitor  
Lila Ciecek  
Kazimiera Chilecka  
Nickolas Chirco  
Kathy Cruz  
Krystyna Dawlud  
Maria Dadlez  
Eva Estrada  
Beatrice Halphide  
Stasia Horaczko  
Joanne Jorgensen  
Joanna Koenig  
Chris Konefat

Frances Kowalski  
Eugene Kreyche  
Krystyna Kruk  
Helen P. Kuzlik  
Bernard Murphy  
Claire McMinn  
Jerry Nicassio  
Gloria Norton  
Mary Laning  
Ryszard Nowak  
Małgorzata Piwko  
Iracema Galvani Quinete  
Czesław Rybicki  
Maryann Sidorski  
Maria Smoliński  
Renata Stachowiak  
Dennis Terwiske  
Czesław Turek

**UROZ. ŚWIĘTEJ BOŻEJ  
RODZICIELKI  
1 STYCZNIA**

Witaj Święta Boża Rodzicielko,  
Maryjo  
która wydałaś na świat Króla.  
władającego niebem i ziemią na wieki  
wieków.



Antyfona z Liturgii niedzieli

**NIE BYŁO MIEJSCA DLA CIEBIE...****ks. Jeż**

Nie było miejsca dla Ciebie w Betlejem,  
w żadnej gospodzie,

I narodziłeś się Jezu w stajni,  
w ubóstwie i chłodzie.

Nie było miejsca, choć wszedłeś  
jako Zbawiciel na ziemię,

By wyrwać z czarta niewoli nieszczęsnę  
Adama plemię.

Nie było miejsca, choć chciałeś ludzkość  
przytulić do łona,

I podać z krzyża grzesznikom, zbawcze  
skrwawione ramiona.

Nie było miejsca, choć szedłeś ogień  
miłości zapalić,

I przez swą mękę najdroższą świat  
od zagłady ocalić.

Nie było miejsca, a chciałeś wszystkim  
otworzyć swe serce,

I kres położyć miłośnie, ludzkiej  
nędzy i poniewierce.

A dzisiaj, czemu wśród ludzi tyle łez,  
jęków, katuszy?

Bo niema miejsca dla Ciebie w niejednej  
człowieczej duszy.

**THE POLISH AMERICAN CONGRESS  
OF S. CALIFORNIA**

cordially invites you to the  
**OPLATEK LUNCHEON  
& "POLONIA AWARDS 2013"**

**Sunday, January 12, 2014, 2:00 pm**

Rio Hondo Event Center, 10627 Old River School Road  
**Downey, California 90241**

Tickets: \$35 per person (prepaid); \$40 (at the door)

**"Polonia Award" Recipients: Edward & Zofia  
Witkowski, Rev. Czesław Kopec, Irena Pawłowska,  
Terry Tegnazian.**

Reservations by January 5, 2014: Theresa Dudzik:  
(310) 245-3157, Marty Cepielik: (626) 577-9797

**KPA PŁD. KALIFORNII  
SERDECZNIE ZAPRASZA  
Na OPLATEK**

**i „NAGRODY POLONII 2013"**

**Niedziela 12 stycznia 2013 o godzinie 2:00 pp**

Oplata \$35 od osoby; \$40 (przy wejściu)

Rezerwacje do 5go stycznia 2014: M. Dutkowski  
(714) 608-0511; N. Kamińska (626) 282-4686

## Capital Campaign "For Christ Forever" and Pastoral Service Appeal 2013. Thank you for your pledge.

Abraitis Alexander	Grechuta Evelyn & Andrew	Labuda Mr. & Mrs. Jerome	Rudzinski Elizabeth
Aljure Edna & Julio	Guenther Elizabeth & Thomas	Lada Zofia	Rune Patricia
Anderson Mr. & Mrs. Larry	Hacholski Lori & Wayne	Ladies Guild	Saunders Mr. & Mrs. Bill
Auksztulewicz Mr. & Mrs. Romuald	Halphide Mr. & Mrs. Roderick	Lang Arthur	Schneider Mr. & Mrs. Alfred
Ault Bernice & Robert	Harford Loretta & Philip	Lewanski Yolanda & Paul	Schulte Kathleen
Baird Rose & Gerard	Harrison Geraldine & Roy	Litherland Vance & Kathy	Seiner Sharon & Gerald
Barth Mr. & Mrs. Merlin	Haydon Mr. & Mrs. Douglas	Loewen Wanda	Skoczowski Ireneusz
Beisel Kay & Ronald	Hoffman Mr. & Mrs. Joseph	Longueay Donald	Starbuck Robert & Elaine
Blais Mr. & Mrs. Richard	Hoyt Jackie & Howard	Maffey Ellen	Stewart Marlene
Bryant June & John	Hudson Angelina	Maksimczyk Mr. & Mrs. Walter	Strazdas AJ & MC
Burns Carol	Hulisz Maria & Andrzej	Manczyk Joanna & Janusz	Swan Mr. & Mrs. Dick
Cadro Christine	Hutter Emil	McCarthy Jay & Christopher	Swartz Elsie
Carrillo Dora & Frank	Inglis Jadwiga & Andrew	McPhee Mr. & Mrs. Frank	Swiatkowski Grazyna & Dariusz
Castoria Mr. & Mrs. Nicholas	Jablonowski Magda & Grzegorz	Merchant Therese & Roger	Szlakiewicz Maria
Chirco Mr. & Mrs. Charles	Jadczak Lynn & Rodney	Michalski Wladyslaw	Tafolla Camacho Mr. & Mrs. Trini
Chlopecki Mr. & Mrs. Wesley	Janczur Zofia	Minor Juanita	Tokar Joan & Joseph
Chojcecki Mr. & Mrs. Miroslaw	Jedrzejczak Malgorzata & Rafal	Morgati Gail	Tressler Mary & James
Clapood Linda & William	Johnson Mr. & Mrs. Tom	Mularczyk Danuta	Turek Czeslaw & Teresa
Conkle Minerva	Jorgensen Jerome	Munson Katarzyna & Kristofer	Vick Marilyn A.
Dankowski John	Jurkowski Bernard R.	Murray Diana	Walsh Mr. & Mrs. John
Dawirs Marion	Kaymark Irene	Nowak Irena & Ryszard	Warwick Natalia
Dayton Mr. & Mrs. Robert	Keough Ann	Nunes Yvonne & Robert	Wasowski Anna
De Arman Louie & Roberta	Klementowski Julie & Lawrence	Pacheco Elaine	Weinmann Carol
Devecchio Phyllis & Richard	Kmak Kazia & Marek	Palmer Mr. & Mrs. Donald	Wetta Larry
Dolewski Anna & Zdzislaw	Knights of Columbus Council #9599	Perzanowski Stanley	Wiedemann Adrienne & Richard
Dolmat Henrietta	Kobzi Patty & Richard	Pietrzak Mr. & Mrs. Julian	Wilczkiewicz Mr. & Mrs. Walter
Doud Joann	Kolbie Charities	Pilip Danuta & Janusz	Wilk Mr. & Mrs. Alexander
Dutkowski Mieczyslaw	Kostecki Zbigniew & Malgorzata	PNA Lodge 3259 "Piastr"	Wrobel Maria
Estrada Eva & Arthur	Kozan Dorota & Wojciech	PNA Lodge 3193	Wyszomirski Conrad
Fuller J.M & L.A	Koziel Lottie	Powers Patrick	Wyszomirski Teresa
Garstka Mr. & Mrs. Darius	Krawczak Barbara & Anthony	Radyno Marianna	Zak Stanley
Glowin Florence	Kreyche Eugene	Rodriguez Manuel	
Golebiowski Maria	Krucli Jeanne	Romanski Maria	
Grabowski Mr. & Mrs. Arthur	Kudlo Josephine	Root Mr. & Mrs. James	

### 2014 OFFERTORY ENVELOPES



The new 2014 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes. We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations. **Thank you!**

Zestaw kopert na ofiarę na przyszły rok tzw. Offering Envelopes są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania. **Bóg Zapłać!**

### NEW YEAR

The object of a new year is not that we should have a new year, but rather that we should have a new soul.

—G. K. Chesterton

### Collections

#### THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

		First	Second
12/14/2013	4:00 PM	1,984.00	271.00
12/15/2013	7:00 AM	872.00	
12/15/2013	9:00 AM	1,734.00	166.00
12/15/2013	10:30 AM	1,143.00	245.00

IMMACULATE CONCEPTION- \$70, RELIGIOUS RETIREMENT FUND- \$50, OPLATKI- \$155, CALENDARS- \$160, MAIL DONATIONS-\$100

### SPECIAL THANKS - CHRISTMAS SEASON 2013



The Polish Center would like to give a special thanks to all those who helped make our Christmas celebrations memorable and truly a community effort. Thanks to all Polish Center Altar Servers, Cantors, Organists, Readers, Polish Choir, PNA, Saturday Polish School (Jaselka), K of C #9599, Gift Store volunteers, Decorators of our Church environment (especially the Manager scene), Collection Counters, Ushers, Facilities Manager and Office staff.

**Thank you! Bóg Zapłać!**

### NEW YEAR'S REMINDER

The Polish Center would like to remind everyone of the following schedule: **Wednesday January 1<sup>st</sup>** –Mass is at **4:00 pm** in English and **7:30 pm** in Polish. The Mass is the Solemnity of Mary, The Holy Mother of God. In the Western Province the Bishops have made a decision that the obligation to attend Mass is abrogated but what a better way to start the New Year with your family and attend one of the Masses at the Polish Center to give thanks for 2013 and blessings in 2014.

### FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

**Alicja Chilecki**-(English) Aliczechil@dslextreme.com

**Lila Ciecek**-(Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com